

B.16. Neben den von den Klägern selbst in ihrem vierten Klagegrund angeführten Behandlungsunterschied stellt der Hof fest,

- daß Artikel 42 nur die Eintragung der Pflegehelfer vorschreibt;
- daß Artikel 21*sexiesdecies*, der durch Artikel 43 eingefügt wurde, besagt:

«§ 1. Unter Pflegehelfer ist eine Person zu verstehen, die eigens dazu ausgebildet wurde, dem Krankenpfleger beziehungsweise der Krankenpflegerin unter dessen beziehungsweise deren Kontrolle im Rahmen der von ihm beziehungsweise von ihr koordinierten Tätigkeiten innerhalb eines strukturierten Teams im pflegerischen, erzieherischen und logistischen Bereich beizustehen.

§ 2. Der König bestimmt nach Stellungnahme des Nationalen Rates für Krankenpflege und der Fachkommission für Krankenpflege die in Artikel 21*quinquies* § 1 Buchstabe(n) a) und b) erwähnten Tätigkeiten, die der Pflegehelfer verrichten darf, und legt die Bedingungen fest, unter denen er diese Handlungen, die mit seiner wie in § 1 definierten Aufgabe verbunden sind, verrichten darf.»

Folglich kann den Pflegehelfern durch den König nur ein Teil der Handlungen anvertraut werden, die zur Krankenpflege gehören, unter Ausschluß derjenigen, die in Artikel 21*quinquies* § 1 Buchstabe c) des königlichen Erlasses Nr. 78 vorgesehen sind.

Folglich ist der dritte Klagegrund, insofern darin behauptet wird, die Artikel 42 bis 44 des Gesetzes vom 10. August 2001 würden die Pflegehelfer(innen) und die Krankenpfleger(innen) auf gleiche Weise behandeln, nicht zulässig.

In bezug auf den fünften Klagegrund

B.17. Was Artikel 55 des Gesetzes vom 10. August 2001 betrifft, auf den sich dieser Klagegrund bezieht, führen die Kläger an, «in der Logik einer breiten Öffnung der Krankenpflege für eine Reihe neuer Kategorien sehen die neuen Straf- und Disziplinarbestimmungen keine Sanktionen mehr für eine Reihe von Berufskategorien vor, die die Krankenpflege ausüben würden, ohne Krankenpfleger zu sein »; sie bemerken, « die Krankenpfleger befinden sich in einer objektiv anderen Lage als die anderen Kategorien von Personen, denen fortan die Krankenpflege ermöglicht wird; wie bereits vorstehend in Erinnerung gerufen wurde, haben die Krankenpfleger nämlich eine Ausbildung erhalten, die nicht von der Definition der Krankenpflege zu trennen ist».

B.18.1. Ein in der Klageschrift dargelegter Klagegrund erfüllt die Bedingungen des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 nur, wenn darin nicht nur angegeben ist, gegen welche Bestimmungen die angefochtene Norm verstoßen soll, sondern auch, inwiefern sie verletzt worden sein soll.

Die klagenden Parteien weisen nicht nach, inwiefern Artikel 55 des Gesetzes vom 10. August 2001 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen würde. Der «im übrigen» in ihrem Schriftsatz angeführte Hinweis auf die Argumentation zur Untermauerung ihres dritten Klagegrundes hilft ebenfalls diesem Mangel nicht ab.

B.18.2. Der fünfte Klagegrund ist folglich unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 34 Absatz 1 Nr. 1 Buchstabe b) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch Artikel 24 Nr. 1 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gesundheitspflege, für nichtig;
- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung bis zum 31. Dezember 2003 aufrecht;
- weist die Klage im übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 11. Juni 2003.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 2526

[C — 2003/09462]

22 AVRIL 2003. — Loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, adoptée à New York le 4 décembre 1989 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère sur le territoire d'un Etat étranger, est remplacé par la disposition suivante :

« A l'exception de l'assistance technique militaire accordée à un Etat par un Etat étranger et sans préjudice des obligations internationales d'un Etat ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont il est membre, le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 2526

[C — 2003/09462]

22 APRIL 2003. — Wet ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Internationaal Verdrag tegen aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, aangenomen te New York op 4 december 1989 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Buiten de militaire technische bijstand welke een Staat aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van een Staat of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiekrechtelijke instellingen waarvan de Staat lid is, worden de aanwerving van personen ten behoeve van vreemde legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken, gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar.

Il n'y a toutefois pas d'infraction lorsqu'il s'agit :

1° du recrutement, par un Etat, de ses propres ressortissants; ou

2° du recrutement par un Etat, sur son territoire, d'un étranger en tant que membre régulier des forces armées de cet Etat, pour autant qu'il ne soit pas utilisé ultérieurement, hors du territoire de cet Etat, autrement que dans le cadre de l'assistance technique militaire accordée à un Etat par un autre Etat et sans préjudice des obligations internationales de l'Etat de recrutement ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont il est membre; sans préjudice de l'application des articles 135^{quater} et 135^{quinquies} du Code pénal. »

Art. 3. L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'engagement, le départ ou le transit de personnes en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger sera puni, dans les cas prévus par arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des Ministres, d'un emprisonnement de trois mois à deux ans.

Il n'y aura toutefois pas d'infraction si la personne recrutée est une personne visée à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la présente loi. »

Art. 4. L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La tentative de commettre une infraction visée à l'article 1^{er} ou aux arrêtés pris en exécution de l'article 2 sera punie de la peine prévue pour l'infraction consommée. »

Art. 5. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) *Chambre des représentants*

Documents

Doc 50 2331/ (2002-2003) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Texte corrigé par la commission.
- N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi :

Compte rendu intégral : 27 mars 2003

Sénat

Documents 2-1569 (2002-2003) :

- N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

Er is evenwel geen sprake van een strafbaar feit ingeval :

1° van de aanwerving door een Staat van zijn eigen onderdanen; of

2° van de aanwerving door een Staat, op zijn grondgebied, van een vreemdeling als regelmatig lid van de strijdkrachten van die Staat, voorzover hij niet later wordt ingezet, buiten het grondgebied van die Staat, op een andere wijze dan in het kader van militaire technische bijstand die een Staat aan een andere Staat verleent en onverminderd de internationale verplichtingen van die Staat of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiek rechterlijke instellingen waarvan het lid is; onverminderd de toepassing van de artikelen 135^{quater} en 135^{quinquies} van het Strafwetboek. »

Art. 3. Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De dienstneming, het vertrek of de doorreis van personen met het oog op dienst bij een vreemde legerof troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt wordt, in de gevallen bepaald in een met redenen omkleed en in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar.

Er is evenwel geen sprake van een strafbaar feit ingeval de aangeworven persoon een persoon is als bedoeld in artikel 1, tweede lid, van deze wet. »

Art. 4. Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De poging tot inbreuk bedoeld in artikel 1 of in de besluiten genomen houdende toepassing van artikel 2 wordt gestraft met de straf welke geldt voor de gepleegde inbreuk. »

Art. 5. Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven bedoeld in deze wet. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) *Kamer van volksvertegenwoordigers*

Stukken

Doc 50 2331/ (2002-2003) :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendement.
- Nr. 3 : Verslag.
- Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie.
- Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook :

Integraal verslag : 27 maart 2003

Senaat

Stukken 2-1569 (2002-2003) :

- Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.